

# Inhalt – Sommaire

Préface	4	Wie sich die Basler Leichtaviatik entwickelt hat	104
Vorwort	5	Le développement de l'aviation légère bâloise	108
Vielen Dank für die Unterstützung/Merci beaucoup pour le soutien	6/7	Die wichtige Rolle der flugtechnischen Betriebe für den EuroAirport	112
Wie Basel zu seinem trinationalen Flughafen kam	8	Le rôle important des entreprises aérotechniques pour l'EuroAirport	118
Comment Bâle reçut son aéroport trinational	13	Die Schweizerische Rettungsflugwacht Rega am EuroAirport	124
Der wichtige Englandverkehr «from the golden fifties to the eighties»	18	La Garde aérienne suisse de sauvetage Rega à l'EuroAirport	126
L'important trafic transmanche «from the golden fifties to the eighties»	21	Basler Helikopterunternehmen bilden Piloten aus	128
Der wetter- und streikbedingte Ausweichverkehr	24	Les entreprises d'hélicoptères bâloises forment des pilotes	130
Déroutements en raison de conditions météorologiques et de grève	27	Der EuroAirport als Homebase der «Super Connie»	132
Humanitäre Einsätze ab Basel-Mulhouse	30	L'EuroAirport – le port d'attache du «Super Connie»	134
Interventions humanitaires à partir de Bâle-Mulhouse	32	Anekdoten – Anecdotes	136
Die harzige Entwicklung des Passagierlinienverkehrs	34	Die ersten beiden Direktoren – Les deux premiers directeurs	143
La lente évolution du service de ligne pour passagers	38	Paul A. Rhinow, Flughafendirektor von August 1983 bis Juni 1997	144
Wie der Charterflugverkehr an Bedeutung gewonnen und verloren hat	41	Paul A. Rhinow, Directeur de l'aéroport (août 1983 - juin 1997)	146
Comment les vols charter ont gagné et perdu de leur importance	44	Urs Sieber, Flughafendirektor von Juli 1997 bis August 2002	148
Die wichtige Rolle des EuroAirports für die Crossair	46	Urs Sieber, Directeur de l'aéroport (juillet 1997 - août 2002)	149
Le rôle important de l'EuroAirport pour Crossair	58	Jürg Rämi, Flughafendirektor von September 2002 bis Juli 2015	150
Seit 1947 ein idealer Ort für Flugmeetings, Jubiläen und Events	70	Jürg Rämi, Directeur de l'aéroport (septembre 2002 - juillet 2015)	151
Depuis 1947 un lieu parfait pour les meetings aériens	75	Matthias Suhr, Flughafendirektor seit September 2015	152
EasyJet, Wizz Air und die anderen günstigen Airlines	80	Matthias Suhr, Directeur de l'aéroport depuis septembre 2015	153
EasyJet, Wizz Air et les autres compagnies aériennes à bas prix	84	Die Community der Flughafenfans, Spotter und Supporter	154
Luftfracht – eine Basler Hassliebe	88	La communauté des fans de l'EAP, des guetteurs et des sympathisants	156
Le fret aérien – une relation amour-haine bâloise	94	75 Meilensteine in 75 Jahren	158
Staatsvertrag mit Auslassungen und der Secteur Suisse	100	75 jalons en 75 ans	159
Un traité d'État avec des omissions et le secteur suisse	102	Schnitzelbängg – Merci	160